

**1523 – 2023**  
**Mulhouse – Basel**  
**500 ans de Réforme – 500 Jahre Reformation**

En juillet 1523, le Magistrat de Mulhouse décide de la réorganisation liturgique du culte en imposant l'utilisation de la langue allemande lors des cultes pour que tous puissent comprendre. Les prédications ne devront avoir pour fondement et objectif que les seuls textes bibliques. Cette décision marque le début officiel de la Réforme mulhousienne. L'autorité, la tradition ou la dogmatique ne constituent plus les seuls fondements de la croyance et des pratiques des fidèles. Ce bouleversement s'inscrit dans le courant de la réforme helvétique. En 1537, la Confession de foi mulhousienne reprend celle de Bâle.

En octobre 2023, des protestants mulhousiens et bâlois proposent un colloque ouvert à tous. Au cours duquel sera exploré le contexte qui a permis l'émergence de cette rénovation ainsi que son évolution et son impact sur la vie mulhousienne durant les cinq cents dernières années. Il s'agira avant tout de mettre en lumière une dynamique progressive au cœur de la société. La Réforme en effet ne s'imposa pas d'emblée à tous les Mulhousiens.

Que furent les apports et l'influence de Bâle ? Pourquoi Mulhouse a-t-elle inscrit son développement spirituel, social et économique dans les pas de la métropole voisine ?

Ce colloque abordera ces questions à frais nouveaux, dans le cadre d'une démarche scientifique internationale regroupant des spécialistes de diverses disciplines.

«1523-2023. Mulhouse – Bâle. 500 ans de Réforme» fait partie intégrante de ce narratif d'un destin commun à Bâle et Mulhouse qu'il faut maintenir ou restaurer à chaque génération.

Im Juli 1523 beschloss der Magistrat von Mülhausen die liturgische Neuordnung des Gottesdienstes, indem er den Gebrauch der deutschen Sprache während des Gottesdienstes vorschrieb, damit jeder ihn verstehen konnte. Die Predigten sollten als Grundlage und Ziel nur die biblischen Texte haben. Diese Entscheidung markiert den offiziellen Beginn der Mülhauser Reformation: Autorität, Tradition oder Dogmatik sind nicht mehr die einzigen Grundlagen der Überzeugungen und Praktiken der Gläubigen. Dieser Umbruch ist Teil des Stroms der Schweizer Reformation. 1537 setzte das Glaubensbekenntnis von Mülhausen das von Basel fort.

Im Oktober 2023 bieten Protestanten aus Mulhouse und Basel ein für alle offenes Kolloquium an. Dabei wird der Kontext untersucht, der die Entstehung dieser Erneuerung ermöglichte, sowie ihre Entwicklung und ihre Auswirkungen auf das Leben in Mülhausen in den letzten fünfhundert Jahren. Vor allem wird es darum gehen, eine progressive Dynamik in der Mitte der Gesellschaft hervorzuheben. Tatsächlich wurde die Reform nicht sofort allen Einwohnern von Mülhausen aufgezwungen.

Was waren die Beiträge und der Einfluss von Basel? Warum hat Mülhausen seine geistige, soziale und wirtschaftliche Entwicklung in die Fussstapfen der benachbarten Metropole gestellt?

Dieses Kolloquium wird diese Fragen im Rahmen eines internationalen wissenschaftlichen Ansatzes, der Spezialistinnen und Spezialisten aus verschiedenen Bereichen zusammenbringt, auf neue Weise angehen.

«1523-2023. Mülhausen – Basel. 500 Jahre Reformation» ist ein integraler Bestandteil dieses Narrativs eines gemeinsamen Schicksals in Basel und Mülhausen, das mit jeder Generation gepflegt oder wiederhergestellt werden muss.

**Markus B. Christ**, ehem. Kirchenratspräsident der Evangelisch-reformierte Kirche Basel-Landschaft

**Vincent Frieh**, Président - Association Saint-Etienne Réunion - Mulhouse

**Lukas Ott**, Leiter der Kantons- und Stadtentwicklung Basel-Stadt

## Programme

Freitag, 27. Oktober 2023

09.00 Eröffnung des Kolloquiums, Begrüssung (Ausschuss) Grusswort des Gastgebers

### 09.15 Rémy Vallejo

Dominicain au couvent de Lille, ancien directeur du programme culturel et spirituel « Le Rhin mystique » du diocèse de Strasbourg (F)  
« Traditions spirituelles dans le Rhin supérieur aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles » (Spirituelle Traditionen am Oberrhein im 14. und 15. Jahrhundert)

### 09.45 David Bourgeois

Chercheur, Université de Haute-Alsace – Mulhouse (F)

### Caroline Danforth

Historienne – Washington (USA)

*Porter le voile aux temps de la Réforme : destins de clarisses à Bâle et Mulhouse*  
(Den Schleier in Zeiten der Reformation tragen: Schicksale von Klarissen in Basel und Mülhausen)

### 10.15 Jean-Claude Rebetez

Conservateur des Archives de l'ancien Evêché de Bâle – Porrentruy (CH) « Bâle, une ville sous la crosse. L'érosion du pouvoir temporel de l'évêque dans sa capitale politique et diocésaine du XIII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle »  
(Basel, eine Stadt unter dem Bischofsstab. Die Erosion der weltlichen Macht des Bischofs in seiner politischen und diözesanen Hauptstadt vom 13. bis zum 16. Jahrhundert)

10.45 Pause

### 11.15 Beat von Scarpatetti

Historiker, Spezialist für mittelalterliche Manuskripte, Autor von historischen Studien, Lehrauftrag an der Universität des Oberelsass Mülhausen, in Binningen (CH)

«Die späte «Oberrheinische Predigt» (Johannes Heynlin) und die Reformation: Nähe und Distanz»

(Le "sermon du Rhin supérieur" tardif (Johannes Heynlin) et la Réforme: proximité et distance)

### 11.45 Odile Kammerer

Professeur honoraire d'histoire médiévale l'université de Haute Alsace – Mulhouse (F)

*La Réforme gouvernante à Mulhouse de 1523 à 1587*

(Die Reformation in Mülhausen von 1523 bis 1587)

### 12.15 Judith Engeler

Dr. theol., Pfarrerin, in Zürich (CH)

«Reformierte Bekenntnisbildung in der Schweiz und Oberdeutschland im 16. Jahrhundert» (Fokus das Bekenntnis von Mülhausen)

(« La formation de la confession de foi réformée en Suisse et en Allemagne au XVI<sup>e</sup> siècle » [Focus sur la Confession de Mulhouse])

12.45 Stehbuffet

### 14.00 Laurent Naas

Responsable scientifique de la Bibliothèque Humaniste de Sélestat (F)

«Lettre de Gschmus à Rhenanus, contribution à l'étude de l'émergence de la Réforme à Mulhouse »

(Der Brief von Gschmus an Rhenanus, ein Beitrag zur Untersuchung der Entstehung der Reformation in Mülhausen)

**14.30 Benoit Jordan**

Conservateur en chef du patrimoine aux Archives de Strasbourg (F) *«Les Ribeaupierre ou les difficultés à choisir sa foï»*  
 (Die Rappolstein oder die Schwierigkeiten, sich für einen Glauben zu entscheiden)

**15.00 Helen Liebendörfer**

Dr. phil I h.c., Autorin, Erwachsenenbildnerin, Dozentin an der Volkshochschule Basel, in Muttenz (CH)  
*«Reformation und die Frauen am Beispiel von Wibrandis Rosenblatt»*  
 («La Réforme et les femmes : l'exemple de Wibrandis Rosenblatt »)

15.30 Pause

**16.00 Beat Föllmi**

Professeur de Musique sacrée et d'hymnologie, Faculté de Théologie Protestante de l'Université de Strasbourg  
*«Mühlhauser Kirchengesang im Umbruch: Die Fest- und Nachtmahls-Gesänge aus dem letzten Drittel des 18. Jahrhunderts»*  
 (« Le chant d'Église à Mulhouse et ses mutations : Les *Fest- und Nachtmahls-Gesänge* (chants pour les fêtes et la Sainte Cène) du dernier tiers du XVIII<sup>e</sup> siècle »)

**Paul-Philippe Meyer**

Agrégé honoraire de musique de l'Université de Haute-Alsace – Mulhouse (F)  
*«Des protestants acteurs de l'activité musicale mulhousienne au XX<sup>ème</sup> siècle»*  
 (Protestanten als Akteure der musikalischen Aktivitäten in Mülhausen im 20. Jahrhundert)

17.30 Schluss des ersten Tages

Samstag, 28. Oktober 2023

09.00 Begrüssung (Ausschuss), Grusswort des Gastgebers

**09.15 Nicolas Stoskopf**

Professeur émérite d'histoire contemporaine à l'université de Haute-Alsace – Mulhouse (F)

« *La méthode mulhousienne dans le traitement de la question sociale* »  
(Die Mülhauser Methode im Umgang mit der sozialen Frage)

**Pierre Musso**

professeur émérite de sciences de l'information et de la communication à l'Université de Rennes II et à l'École Télécom Paris Tech (F)

« *L'apport du saint-simonisme à la philanthropie et à l'industrialisme mulhousien* »  
(Der Beitrag des Saint-Simonismus zur Philanthropie und zum Industrialismus in Mülhausen)

**David Tournier**

Docteur en histoire (Sorbonne Université), membre associé au CRESAT (Centre de recherches sur les économies, les sociétés, les arts et les techniques) Université de Haute-Alsace (F)

« *Le protestantisme mulhousien à l'ère industrielle : entre traditions culturelles et invention de nouveaux modèles* »

(Der Protestantismus in Mülhausen im Industriezeitalter: zwischen kulturellen Traditionen und der Erfindung neuer Modelle)

10.45 Pause

**11.15 Dominik Wunderlin**

Kulturwissenschaftler, ehemaliger Kurator des Museums der Kulturen Basel, in Basel (CH)

« *Imagerie und Verlagswesen mit besonderem Augenmerk auf Godefroy Engelmann* »  
(Imagerie et édition, avec une attention particulière pour Godefroy Engelmann)

**11.45 Catherine Storne-Sengel**

Conservateur à la bibliothèque municipale de Mulhouse (F)

« *Paix, patrie, patience chez Charles Scheer (1871-1936), pasteur à Mulhouse* »  
(Friede, Vaterland und Geduld bei Charles Scheer [1871-1936], Pfarrer in Mülhausen)

12.15 Stehbuffet

**13.30 Roland Kauffmann**

Pasteur, Eglise Protestante Réformée d'Alsace et de Lorraine – Guebwiller (F)

« *La place du protestantisme dans l'imaginaire mulhousien* »  
(Der Stellenwert des Protestantismus in Mülhausen)

**14.00 Lukas Kundert**

Professor an der Theologische Fakultät der Universität Basel, Pfarrer, Kirchenratspräsident der Evangelisch-Reformierten Kirche Basel-Stadt (CH)

« *Das Selbstverständnis der Basler Reformierten in Geschichte und Gegenwart* »  
(L'image que les réformés bâlois ont d'eux-mêmes, dans l'histoire et actuellement")

**14.30 Reinhold Bernhardt**

Professor für Systematische Theologie / Dogmatik, Universität Basel (CH)

«*Was heisst 'reformiert sein' 2023? – Perspektiven reformierter Identität*»

(Que signifie 'être réformé' en 2023? - perspectives de l'identité réformée)

15.00 Erkenntnisse / Fazit (Ausschuss)

16.00 Dank und Verabschiedung, Abschluss des Kolloquiums

Sämtliche Vorträge werden simultan übersetzt.

Traduction simultanée.

**Ort / Lieu**

Konservatorium Huguette Dreyfus in Mulhouse, 1 rue de Metz (Parkplatz Mulhouse Centre oder vom Bahnhof, Tram 1 in Richtung Châtaigniers, Haltestelle Porte Jeune)

Conservatoire Huguette Dreyfus de Mulhouse situé 1 rue de Metz (parking Mulhouse Centre ou à partir de la gare, tram 1 direction Châtaigniers Arrêt Porte Jeune)

**Inscription / Anmeldung**

<https://my.weezevent.com/1523-2023-mulhouse-basel-500-ans-de-reforme-500-jahre-reformation>

Une contribution de 45 euros est demandée pour les deux jours (deux buffets-déjeuners et quatre pause-café).

Für die zwei Tage (zwei Mittagsbuffets und vier Kaffeepausen) wird ein Unkostenbeitrag von 45 Euro erbeten.

*Oder / ou*

Chèque à l'ordre de Saint-Etienne Réunion à envoyer à l'adresse suivante avec vos coordonnées : 28 rue de Stalingrad – F-68100 Mulhouse

Überweisung auf Konto / Virement compte :

IBAN (International Bank Account Number)

FR76 1027 8030 0100 0213 5044 554